

编者按：本期四篇专题采编文章涵盖印地语、乌尔都语、孟加拉语及僧伽罗语不同媒介内容。印地语组关注7月初印度总理莫迪对俄罗斯访问，梳理俄罗斯、美国以及印度国内对该事件的舆论反应，综合呈现国际社会对印度“战略自主”外交政策的反应和评价，从而窥视俄印、中印和美印三角关系的新动态。乌尔都语组围绕冷战期间的美巴关系，摘编巴基斯坦各媒体的分析文章，梳理巴基斯坦本地相关学者和专家对此议题的看法。孟加拉语组本期关注孟加拉国高校教师罢工事件，介绍罢工情况，汇总教师的主张以及相关评论。僧伽罗语组关注斯里兰卡律师查明德拉·莱纳瓦先生提交的暂停总统选举情愿，编译相关文章，梳理其政界相关人士、社会各界对该请愿书的反应和看法。各专题文章所含观点均来自对象国媒体，不代表本平台观点，此处仅做采编整理，供读者参考研判。

总目录

南亚新闻汇编.....	2
印地语组	
专题一 美俄之间，印度再寻“战略自主”.....	5
乌尔都语组	
专题二 不可或缺、无法依靠的盟友：冷战期间的美巴关系及其遗产.....	9
孟加拉语组	
专题三 孟加拉国高校教师罢工抗议国民养老金计划.....	13
僧伽罗语组	
专题四 请愿书引发热议：斯里兰卡总统选举能否按期举行？.....	17

南亚新闻汇编

印度

【外交动态】西孟邦首席部长玛玛塔·班纳吉“庇护”言论引孟加拉国抗议

近日，孟加拉国警察与反对公务员岗位“配额制”的学生抗议者之间发生大规模暴力冲突。针对此次事件，印度西孟加拉邦首席部长玛玛塔·班纳吉（ममता बनर्जी）在本月 21 日草根国大党（तृणमूल कांग्रेस）烈士纪念日（‘शहीद दिवस’）集会中公开发表声明称，尽管她不应讨论孟加拉国内部事务，但她始终乐意为叩响西孟加拉邦“大门”的弱势群体提供庇护（आश्रय）。此番言论引发孟加拉国政府强烈不满，孟外长哈桑·马茂德（हसन महमूद）认为，玛玛塔的言论有较强的误导性，已在群众中造成一定程度的混乱。目前，孟加拉国政府已向印度政府发出照会（नोट）。

——编译自 7 月 25 日《时至今日》（आज तक）

【社会民生】印度人民院议员敦促政府开展人口普查

7 月 26 日，印度人民院议员、国大党领导人高拉夫·戈戈伊（गौरव गोगोई）在人民院提出休会议案（स्थगन प्रस्ताव），敦促政府优先开展人口普查，并尽快公布明确的时间表。他指出，政府当前的决策仍然依赖 2011 年的人口数据，无法准确反映印度现今的人口状况，尤其是在人口结构、识字率和贫困程度等关键指标方面，数据的滞后性非常严重。戈戈伊援引联合国人口基金的数据表示，全球有 150 个国家计划在 2020 年和 2021 年进行人口普查，其中包括中国、孟加拉国和尼泊尔在内的 94 个国家已在疫情期间顺利完成普查。另有 52 个国家因疫情推迟了普查，但已经确定了新的完成日期。然而，印度是仅有的 3 个尚未进行人口普查且未设定新时间表的国家之一。戈戈伊强调，缺乏最新的人口数据对政府的执政能力构成了重大挑战。

——编译自 7 月 26 日《觉醒日报》（जागरण）

巴基斯坦

【政党政治】巴基斯坦执政党决议取缔巴基斯坦正义运动党

7 月 24 日，巴基斯坦新闻部长阿陶拉·塔拉（Atta Tarar）表示政府已决定取缔巴基斯坦正义运动党（PTI，简称“正运党”），他在采访中称“执政党正在同盟友磋商以落实这

一禁令。”事实上，7月12日，最高法院曾裁决正运党有权保留议会席位，承认其为合法政党，但执政党坚称该裁决违宪。

——编译自7月24日《黎明报》（ڈان）

【地区安全】巴基斯坦开伯尔-普赫图赫瓦省安全情况恶化

巴基斯坦三军公共关系部（ISPR）消息，7月16日至17日，恐怖分子数次袭击位于开普省德拉伊斯梅尔汗地区、拉基玛瓦地区的集会和公共设施，共造成10人死亡，其中包括10名士兵和5位平民。巴基斯坦军方称上述袭击由巴基斯坦塔利班（TTP）哈菲兹·古尔·巴哈杜尔（Hafiz Gul Bahadur）派系策划实施，军队正在肃清该地区残存的恐怖分子作。

——编译自7月17日《黎明报》（ڈان）

孟加拉国

【社会动态】孟加拉国全境范围断网对日常生活造成不良影响

孟加拉国因近期学生政府工作岗位配额制改革运动而产生的冲突，在全国范围内关闭互联网连接。2024年7月17日移动互联网服务暂停，18日宽带服务暂停。互联网的关闭对人们的日常生活造成巨大影响，不仅使人们的通讯与信息获取受限，而且影响需要线上支付的水、电和燃气的使用。此外，人们还无法从ATM机提取现金。7月23日晚，宽带互联网服务开始逐步恢复，但是网速受限，28日下午3点恢复移动互联网，部分社交媒体仍然无法使用，移动互联网尚未恢复。

——编译自7月22日、7月26日《曙光日报》（প্রথম আলো）

【社会动态】锡莱特旅游业遭受上百亿塔卡损失

每年的4-9月是锡莱特的旅游旺季，但是在2024年4月初，洪水就给旅游业带来了打击，使其错失了开斋节的旅游高潮。在经历了三轮洪水冲击后，锡莱特旅游业现又面临孟国内不稳定局势的影响，各旅游景点生意冷清。锡莱特旅游业在本旅游季的损失已达数百亿塔卡，业内人士担心该行业可能陷入生存危机。

——编译自7月25日《时代之声》（কালের কণ্ঠ）

斯里兰卡

【社会民生】斯里兰卡下调电费

斯里兰卡公共事业委员会宣布从2024年7月16日开始降低电价。各部门的电价下调幅度有略微差别，总体电价降幅达到22.5%。这是委员会在研究了锡兰电力局提交的今年第二次电价修订提案并考虑了公众咨询期间提出的意见和建议后做出的决定。借此番电价的调整，斯里兰卡公用事业委员会向锡兰电力局提出了7项条件，例如必须应消费者要求强制签发印刷电费单、与锡兰石油公司签订购买发电燃料协议等。

——编译自7月16日斯里兰卡政府官方网站 news.lk

【经济动态】斯里兰卡拟出台处理破产企业的新法案

斯里兰卡总统拉尼尔·维克拉马辛哈表示，将出台一项新法案来处理破产企业，拟议的新法案包括有关微型、小型和中型企业贷款重组的条款。此外，拉尼尔·维克拉马辛哈总统提到，将成立一个名为“斯里兰卡企业”的新机构，为中小微企业家提供必要的支持和帮助。

——编译自7月21日《兰卡岛报》（ලංකාදීප）

专题一

美俄之间，印度再寻“战略自主”

导言：7月8日至9日，应俄罗斯总统普京的邀请，印度总理莫迪对俄罗斯进行访问，在国际社会引起广泛关注。俄罗斯对莫迪的到访表示热烈欢迎，普京授予莫迪俄罗斯最高荣誉——“圣安德烈”勋章。但是，美国多方对莫迪此举表示不满，警告印度“将俄罗斯视作可靠的伙伴是错误的赌注”。与此同时，印度学术界和评论界普遍赞赏莫迪访问俄罗斯的决定，认为此举彰显了印度的战略自主，为世界树立起外交典范。然而，印度国内在如何处理与美国关系的问题上却存在明显分歧。本文试梳理莫迪访俄事件中俄罗斯、美国以及印度国内的多方观点，综合呈现国际社会对印度“战略自主”外交政策的反应和评价，从而窥视俄印、中印和美印三角关系的新动态。

一、“全世界的目光聚焦于我的出访”

7月8日至9日，在以美国为首的北约成员国举行反俄峰会之际，印度总理莫迪应俄罗斯总统普京的邀请访问俄罗斯，此举在国际社会引发广泛关注和震动。

在访问期间，普京授予莫迪俄罗斯最高荣誉“圣安德烈”勋章。莫迪与普京进行了多次会晤，深入探讨了两国在经济、能源、安全、反恐等领域的合作。双方设定了到2030年实现1000亿美元贸易额的新目标。俄罗斯同意在印度建设新的高功率核反应堆，并在教育、科技、文化、旅游、体育、医疗等领域深化人道主义合作。莫迪还宣布，印度将在喀山和叶卡捷琳堡开设新的领事馆，以进一步加强两国人民之间的联系。此外，莫迪与普京还详细讨论了乌克兰问题。莫迪在会谈中表示：“全世界的目光聚焦于我的出访，全世界都在以不同的方式诠释这段旅程……作为朋友，我一直强调，为了我们后代的光明未来，和平至关重要，但我也深知，在战场上无法找到解决方案。在炮火和枪林弹雨中，解决问题和实现和平谈判是不可行的。我们必须通过对话走上和平之路。”

二、“将俄罗斯视作可靠的伙伴是错误的赌注”

莫迪访俄之旅受到美国多方关注。国防部发言人帕特·莱德（Pat Ryder）试

图将此次首脑会晤描述成一场普通的外交会晤。他表示，印度与俄罗斯之间的关系由来已久，此次会晤中，莫迪也向普京传达了遵循联合国宪章以及主权和领土完整原则的重要性，美方坚信，印度将致力于维护乌克兰的和平与稳定，而作为战略伙伴的美国也将在未来继续与印度充分、坦诚地对话。普京试图通过会见莫迪来证明俄罗斯并未与其他国家隔绝，收效甚微。国务院发言人马修·米勒（Matthew Miller）在例行记者会上补充称，国务院已致电新德里，传达了对于印俄关系的担忧。美国将继续敦促印度帮助乌克兰维护领土完整和主权，实现持久与公正的和平。

而美驻印大使埃里克·加塞蒂（Eric Garcetti）则公开表达了对于莫迪访俄的不满。针对莫迪在访俄期间关于维护和平的言论，他认为，现在并非仅讨论如何维护和平的时机，扰乱和平的人也应受到惩罚。他充分尊重印度的战略自主权，然而在战争时期，这种战略自主权不复存在。印度在美俄之间只能选择一方作为防务伙伴。印度计划从俄罗斯购买武器的战略可能会影响未来美印之间的国防装备分享。总统国家安全顾问杰克·沙利文（Jake Sullivan）也在媒体采访中警告新德里：将俄罗斯视作可靠的伙伴是错误的赌注。尽管印俄之间的历史联系无法否认，但作为中国合作伙伴的俄罗斯随时都可能站在中国身边，而非印度。

三、“印度应对美国保持警惕”

面对美西方的普遍不满，印度学界和评论界纷纷赞赏莫迪出访俄罗斯的决定，称莫迪此举彰显了印度“举世闻名的战略自主”（जानी-पहचानी रणनीतिक स्वायत्तता），在外交方面“为全世界树立起和谐、和睦、平衡的典范”。印度《觉醒日报》（जागरण）专栏作家阿努拉格·米什拉（अनुराग मिश्र）指出：“通过这种方式，印度清晰地表明，自己既不是其他国家的‘附庸’（पिछलगू），也不会任何国家利益上妥协。”

然而，尽管印度国内普遍赞同维持并深化与俄罗斯的友谊，但在如何处理后续对美关系的问题上却存在明显分歧。许多印度政界人士和学者表示，莫迪此次出访俄罗斯并非对美国及其他西方国家的挑衅，对美关系仍是印度外交的最高优先事项。印度外交秘书维奈·克瓦特拉（विनय क्वत्रा）发文澄清道：“我们纯粹从双边框架来看待与俄罗斯的关系，并无意与西方对抗。”金达尔国际事务学院（जिंदल स्कूल ऑफ इंटरनेशनल अफेयर्स）教授、院长谢利拉姆·查利亚（श्रीराम चौलिया）也指出：“印度在考虑对俄关系时是基于现实主义而非意识形态的。尽管印度重视

与俄罗斯的友谊，但也非常清楚俄罗斯的弱点和问题。印俄关系的本质在于，俄罗斯希望印度帮助其对抗西方，而印度则希望俄罗斯加入其对抗中国的行列。因此，印度明白自己与俄罗斯的‘特殊和特权战略伙伴关系’是有局限性的。那些声称印度正在通过与俄罗斯建立长期战略伙伴关系来挑战西方的说法是毫无根据的。”前印度驻俄罗斯大使兼前印度副国家安全顾问潘卡·萨兰（पंकज सरन）直接建议道：“印度可以利用与俄罗斯的友好关系在俄罗斯与西方国家之间发挥潜在调解人的作用，以此打消美国的顾虑和担忧。”

与此同时，印度国内一些更为激进的观点认为，印度有充分理由不要盲目信任西方，尤其是美国及其盟友。他们指出，美国试图利用印度来对抗中国以谋取自身利益，但并未真正准备好保护印度的利益。例如，尼赫鲁大学俄罗斯事务专家阿米塔布·辛格（अमिताभ सिंह）表示：“尽管美国和印度在亚洲有遏制中国的共同战略目标，但两国的未来愿景并不相同：美国追求全球领导地位和战略联盟，而印度长期以来致力于成为全球南方的领袖并推进战略自主。”印度战略事务委员会（काउंसिल ऑफ स्ट्रैटेजिक अफेयर्स）的一名战略分析师更是在社论中直言不讳地指出，美国不仅无视印度的安全担忧，还涉嫌干涉印度内政。例如，美国长期充当卡利斯坦（खलिस्थान）运动¹的“保护伞”，并在近期不断利用尼基尔·古普塔（निखिल गुप्ता）事件²向印度政府施压。也有证据表明，一些美国机构参与煽动曼尼普尔暴乱³。孟加拉国总理谢赫·哈西娜（শেখ হাসিনা）甚至表示，美国希望在该地区建立一个基督教国家，以便建立一个直接对抗中国的基地。由此来看，美国并非印度值得信赖的朋友。在当前印度外交政策面临严峻考验的时期，印度理应“对美国保持警惕”。

选材来源：本文综合编译自印地语媒体《觉醒日报》（जागरण/Jagran）7月9日文章“बम-बंदूक

¹ 卡利斯坦运动（खलिस्थान आंदोलन）是由印度旁遮普邦锡克教分离主义者提出的独立建国计划的名称。有关该运动的详细介绍，详见《区域动态》南亚地区 2023 年 11 月第 2 期。

² 2023 年 6 月，印度公民尼基尔·古普塔（निखिल गुप्ता）在捷克共和国被捕，并随后被引渡至美国。同年 11 月，美国联邦检察官指控他与一名印度政府雇员合谋，试图在纽约刺杀卡利斯坦运动领导人古尔帕特万特·辛格·潘农（गुरपतवंत सिंह पन्नू），但最终失败。此后，美国不断向印度施加压力，要求印度政府对这一事件进行彻底调查、提供最新调查进展，并明确表示希望对相关责任人追究法律责任。

³ 2023 年 5 月起，印度东北部曼尼普尔邦发生了骇人听闻的暴力冲突，最终导致 200 余人丧生，1000 余人受伤，6 万余人流离失所。有关该事件始末，详见《区域动态》南亚地区 2023 年 6 月第 1 期。

और गोलियों के बीच शांति वार्ता संभव नहीं, बातचीत के रास्ते पर चलना होगा; पुतिन से बोले पीएम मोदी”

“India Russia Relation: रंग लाई मोदी-पुतिन की दोस्ती, 2030 तक के लिए बनाया ये 9 सूत्रीय प्लान”

“परस्पर हितों वाली मैत्री: मोदी-पुतिन ने शिखर बैठक में सुलझाए लंबे समय से अटके हुए मुद्दे”, 7月10日文章 “चीन के साथ अमेरिका से भी सतर्क रहे भारत: पश्चिमी देशों को रास नहीं आई प्रधानमंत्री मोदी की रूस यात्रा”, 7月11日文章 “वैश्विक स्तर पर अमेरिका, रूस और ग्लोबल साउथ के साथ संतुलन बनाने में कामयाब भारत”, 7月12日文章 “India-US: पीएम मोदी के रूस दौरे पर खुलकर सामने आई अमेरिका की नाराजगी, कह दी बड़ी बात”; 《商业旗帜报》(Business Standard) 7月10日文章 “After PM Modi's Russia visit, US says India remains a strategic partner”; 《德干先驱报》(Deccan Herald) 6月27日文章 “Pannun assassination plot: US ‘looking forward’ to findings of India's inquiry”, 7月22日文章 “Conversation with India on Pannun assassination plot has been respectful and effective, says US NSA”。

采编者: 何杨, 清华大学国际与地区研究院; 杨天琦、王子元, 北京大学印度语言文学专业

专题二

不可或缺、无法依靠的盟友：冷战期间的美巴关系及其遗产

导言：冷战期间，美国和巴基斯坦的关系不断变化：冷战初期，美国视巴基斯坦为遏制苏联扩张的重要盟友，20世纪50年代，巴基斯坦成为美国领导的中央条约组织（CENTO）和东南亚条约组织（SEATO）的成员，获得大量经济、军事援助。1971年印巴战争后，美国对巴基斯坦的援助却不断缩水，美巴关系趋冷。而在80年代，苏联入侵阿富汗使两国关系再度升温，巴基斯坦成为美国在阿战略的重要一环。围绕冷战期间的美巴关系，各媒体分析层出不穷，现摘编如下。

一、“潜在的宝贵战略资产”与“不可靠的盟友”

美国在冷战期间对巴基斯坦外交政策的影响（尤其是巴基斯坦在阿富汗战争中作为“前线国家”的案例）意义深远。然而，巴基斯坦与美国的关系常被描述为“（充满）夸大的期望、破碎的承诺和灾难性误解的故事”。冷战中，美巴双方既有建立友好关系的尝试（如美向巴提供经济和军事援助），也有摩擦和互不信任的阶段。

印巴分治后，杜鲁门政府采取了彼此矛盾的策略，试图分别与印度和巴基斯坦建立“具有建设性的双边关系”。美国希望两个新生国家能够相互依赖、保持稳定、向西方看齐，一同抵御共产主义“威胁”。然而，美国对印度的期望受到不结盟政策的挑战而受挫，巴基斯坦便被分析家视为美国无法疏远的“潜在的宝贵战略资产”。值得一提的是，巴基斯坦军队中接受西方教育的精英在美巴关系形成初期做出了重要贡献。在他们看来，西方在经济和技术领域遥遥领先，且拥有足够的资源和决心支持其盟友，这将使巴基斯坦受益。

在苏联入侵阿富汗期间，美国视巴基斯坦为最重要的盟友。像许多冷战时期的盟友一样，巴基斯坦通过帮助美国遏制苏联获得了大量援助。但是，从根本上看，双方在阿富汗的利益并不相同。随着苏联从该地区撤军，美国对阿富汗的热

情退却，再次同巴基斯坦在核扩散问题上对峙。在阿富汗战争的最后阶段，美国切断了对巴援助，这在巴基斯坦战略界形成了一种“美国是不可靠盟友”的认知。

评论家们也已指出，美国寻求与巴基斯坦结盟的动机与巴基斯坦接受这一结盟的理由不同。双方的互动更多地是由巴基斯坦制衡印度的需要以及美国遏制苏联的意图所驱动，而不是基于共同的价值观。具体而言，从巴基斯坦决策者的角度来看，巴基斯坦的外交偏好受到区域和全球地缘政治环境以及国内权力斗争的制约，其偏好包括：巴基斯坦作为国家的生存愿景、巴基斯坦与印度再度统一的不可及性与提升对美国地位（“对抗共产主义的东方堡垒”）的希望。因此，巴基斯坦对美国纵容印度在次大陆扩张霸权的行为感到失望，而美国则屡屡强迫巴基斯坦在对抗共产主义和恐怖主义的战争中贡献更多，而不是将来自美国的经济和军事援助用在对印的博弈中。

二、“失败国家”与“安全困境”

自1947年英印殖民统治结束、印巴分治以来，巴基斯坦的外交政策主要受地缘政治和意识形态因素的驱动。位于中东和南亚的十字路口，邻近苏联势力范围，巴基斯坦常被认为有潜力成为连接石油丰沛的波斯湾、能源匮乏的东亚和西方的潜在桥梁以及通往“穆斯林世界”的通道。然而，这种潜力从未实现——巴基斯坦与印度的领土争端、其国内不可调和的身份政治、聊胜于无的区域贸易和脆弱的民主制度，都阻碍巴基斯坦摆脱自成立以来面临的安全困境。

巴基斯坦在1947年8月独立时便继承了英印殖民时期不平等制度、破碎化政治的历史遗产。巴基斯坦国父穆罕默德·阿里·真纳（محمد علی جناح）于1948年9月去世，他的去世开启了巴基斯坦政治破碎化的大势。真纳之后的大多数政治领导人出身世家，仅具有地方一级的影响力，既无法建立统一、高效的政治组织，也无法为超级大国留下深刻印象。这使得政党及其领导人难以对议题采取一致的应对方式。直至1956年宪法最终出台时，非民主的政治传统已根深蒂固，当权政府无能为力，政党各自为战，议会已丧失其主权地位。此后，巴基斯坦政治以民主秩序的反复崩溃为特征，伴随羸弱、低效的行政体系的建立以及军事精英在政治中的崛起（尤其是与美国的军事同盟关系进一步提升了军队在国家政治体系中的地位），威权和不透明的制度严重制约了公民对军队的控制。巴基斯坦国家治理的失败导致各地、各族产生严重的疏离感。沉浸在权力游戏中的巴基斯坦统

治者并不优先考虑公民的福利，相反，社会承担着该国外交政策的重负。然而，对巴基斯坦社会的研究表明，尽管不信任政客（包括文官和军方），人们仍在呼吁民主、政治参与和问责机制。

三、冷战期间美巴关系的遗产

从巴基斯坦军方的角度看，巴基斯坦在冷战期间与美国双边关系的遗产是负面的。尽管巴基斯坦自称是美国在南亚的亲密盟友，但对美国的不信任情绪在社会中普遍存在，大部分民众认为巴基斯坦受到了不公平的对待：首先，美国在1965年印巴战争期间拒绝提供帮助；第二，美国在阿富汗战争结束后抛弃巴基斯坦以推动美国在该地区的政治议程；第三，美国的核制裁并不公平，这对巴基斯坦经济产生了极大的负面影响。

地缘战略在美巴关系中依然占据核心地位。巴基斯坦认为，美国试图使巴基斯坦从属于自己，而不愿意提出一项可为双方带来共同利益的外交政策。正如在冷战时期一般，印度仍然是美国在该地区最有价值的战略目标，这事实上减少了巴基斯坦同美国谈判的筹码。尽管巴基斯坦满足了美国在该地区的安全需求，但美国并不准备在巴基斯坦与印度博弈的问题上给予其足够的外交支持。美国声称其主要目标是对抗共产主义，而印度并非一个共产主义国家。此外，美国不愿激怒印度，因为它认为印度在遏制中国这一问题上具有高度的战略意义。这使得巴基斯坦对《美巴共同防御协定》（U.S.- Pakistan Mutual Defense Agreement）充满怀疑，正如上世纪50年代末，美国质疑巴基斯坦作为对抗苏联的“前线国家”的可行性一般无二。然而，双方淡化了彼此的重大分歧，出于各自的考量选择继续合作。

为降低巴基斯坦日益增长的反美情绪和双方的信任赤字，一方面，巴基斯坦政府迫切需要建立问责机制，增进教育和社会福利；另一方面，美国必须更多依靠其软实力而非硬实力，因为过往其对硬实力的持续依赖、自诩的“世界警察”身份及对其它国家主权的无视和暴力的滥用，只带来了无尽的敌意。

选材来源：巴基斯坦《黎明报》（ڈان）2012年7月4日文章 Timeline: History of US-Pakistan relations; 2022年3月14日文章 کتنا خطرناک ہوسکتا ہے؟ چین یا امریکا؟ کسی ایک ملک کا انتخاب پاکستان کے لیے; 2023年12月17日文章 پاکستان امریکہ تعلقات: ہے؟; 2024年1月7日文章 A century of war, 1914-2014: Pakistan and the Cold War。

采编者：朱光宇，刘博源，岑偲仪，北京大学外国语学院乌尔都语专业

IIAS 清华大学国际与地区研究院

IIAS 清华大学国际与地区研究院

专题三

孟加拉国高校教师罢工抗议国民养老金计划

导言：2024年7月1日起，以达卡大学为首的所有孟加拉国大学教师开始无限期罢工，抗议政府的国民养老金计划。教师们认为，养老金计划中的“信念计划”将造成经济不平等并减少教师的福利，最终导致教师行业人才流失。教师罢工加之几乎同时发生的学生抗议运动，使孟加拉国的高等教育体系目前几乎停摆。本文编译相关评论文章，介绍罢工情况，汇总教师的主张以及相关评论。

2024年3月13日，孟加拉国政府发布通知，宣布孟加拉国国民养老金计划（জাতীয় পেশন কর্তৃপক্ষ）中的“信念计划”（প্রত্যয়）将于2024年7月1日开始实施。该计划适用于2024年7月1日及之后加入私有、国有或同等组织及其下属机构的新雇员。根据规定，雇员需根据每月基本工资的10%或5000塔卡（以较低者为准）缴纳对应档位（2000、3000、5000或10000塔卡）的整数费用。大学教师、政府官员和政府雇员均适用该计划，但对政府官员和雇员的实施时间推迟至2025年7月1日。该消息一经发布就引起了各大学教师协会的抗议。

教师协会联合会（শিক্ষক সমিতি ফেডারেশন）表示，如果一名新教师入职，他将被迫加入国民养老金计划，而现有教师如果升职，也将不得不退出现有养老金制度，加入新计划，这将导致他们面临巨大的经济损失。联合会秘书长兼达卡大学教师协会主席表示，他们已经尝试向包括教育部长、教育顾问、国务部长在内的所有相关人员反映诉求，但无人回应教师们的诉求。教师们别无选择，只能进行抗议运动。联合会呼吁在6月25日至27日进行为期三天的半天罢工，并于6月30日举行全天罢工，要求取消国民养老金计划，同时确保正在进行的考试不受影响。然而，由于教师们的诉求没有得到满足，联合会宣布公立大学从7月1日起进行无限期的全面罢工，全面停课并停止考试。教师们在此次罢工中提出了三点要求：**1.撤销“信念计划”；2.引入单独的教师工资标准；3.允许教师评为特级职称。**

教师们反对“信念计划”的基本逻辑是这一养老金计划将减少现有福利，造

成经济不确定性和心理危机，进而降低教师的社会地位，导致本有志于教师职业的人才对其失去兴趣。根据达卡大学教师协会介绍，新养老金计划会使教师面临以下几方面的经济损失：1.需要缴纳费用并且失去一次性退休补贴。如果一名教师每月向“信念计划”缴纳 5000 塔卡，连续缴纳 35 年，则缴纳总额为 210 万塔卡。每月退休金 11.3 万塔卡中，将有 6.2 万塔卡是出自自己的工资。相比之下，在现行养老金制度中，一名教授在工作年限内无需缴费，便可以在退休时一次性获得 800 多万塔卡的退休补助和每个月 4.5 万塔卡的退休金。2.新养老金计划中每月领取养老金的金额是固定的，而现行养老金制度中每年养老金增加 5%。3.新养老金计划不包含现行养老金制度中的医疗津贴、一年两次的节日津贴和每年的新年津贴。4.新养老金计划中，养老金领取者可以终身享受养老金，指定养老金受益人可以在领取者去世后领取养老金直到 75 岁；而在现行养老金制度中，二者皆可终身领取养老金。5.现行养老金制度中有支付机制和“退休准备休假”机制（Leave Preparatory to Retirement, LPR）来解决退休前存休问题，但是新养老金制度不包含这些机制。6.新养老金计划中的退休年龄是 60 岁，而现行养老金制度中，大学教师的退休年龄是 65 岁，政府官员的退休年龄是 62 岁，政府雇员的退休年龄是 60 岁，两者存在对接冲突。

正在进行运动的教师领导者表示，他们不是为了自己的狭隘利益而进行这次运动，而是为了保护国家利益。国民养老金管理局官员在一档电视节目，通过计算展示了“信念计划”的好处更多。但达卡大学国际商学系助理教授埃克拉姆·胡达（একরামুল হুদা）指出，他所计算的是从今天起 15 年内可获得的养老金，但忽略了从 2024 年 7 月 1 日入职到退休还有 30 年的货币时间价值。有教师表示，他们对现行养老金制度感到满意，“政府没必要通过‘信念计划’支付更多的钱，剩下的巨额资金进入国库便可以使国家从中获得经济利益。如果教师愿意放弃更多的利益，那么当局为何要反对呢？”

拉杰沙希大学经济系教授法里德·汗（ফরিদ খান）指出，无论是薪资还是新养老金计划都对教师存在歧视。长期以来，教师行业一直在要求单独的薪资标准。根据 2015 年第 8 版国民薪资表（National Pay Scale），教师与政府官员和雇员适用同样的薪资标准，这导致大学教师（教授）的职称等级下降，并且不能被评为

新增设的“特级”职称。另一方面，新养老金计划在实施时却没有一视同仁，大学教师无法享受与政府官员和雇员同等的待遇。

也有观点并不认同教师的罢工行为。达卡大学法律系教授阿希夫·纳兹鲁尔（আসিফ নাজরুল）认为，教师的这些抗议活动削弱了他们在社会中的道德形象。虽然教师们有权要求取消新养老金计划，但也有责任考虑这场运动带来的道德问题。治理研究员多法耶·艾哈迈德（তোফায়েল আহমেদ）指出，达卡大学教师协会在计算新养老金计划的损失时，没有考虑到现行养老金制度本身的普遍问题。不缴纳任何费用不仅不合理，而且不可持续。现行制度中政府雇员的养老金来自人民缴纳的税收预算，这显然违反了公平原则。

7月13日，联合会教师代表与人民联盟总书记奥拜杜尔·卡德尔（ওবায়দুল কাদের）举行了会谈。会后，卡德尔表示，结果“令人满意”，“误会已经消除”，对大学教师实施国民养老金计划的时间将推迟到2025年7月1日，与其他人员同步。然而，7月14日，教师协会联合会在内部会议后表示对此结果不满，罢工将继续。

与此同时，孟加拉国高校学生正在进行一场更为激烈的反对政府工作配额制的运动，但是教师与学生的两场运动互不干涉。教师们希望通过谈判使政府接受他们的诉求。达卡大学教师协会秘书长表示，不希望学生参与教师的运动。目前，孟加拉国高等教育系统处于全面瘫痪的状态。商业农业技术国际大学（International University of Business Agriculture and Technology）讲师H·M·纳兹姆·阿拉姆（এইচএম নাজমুল আলম）指出，学校长期不运转会影响学生的学业，高等教育体系的不确定性和不稳定性可能会阻碍未来的学生入读公立大学以及有抱负的人才进入教师行业，政府必须迅速采取措施。

选材来源：孟加拉国自由派报纸《时代之声》（কালের কণ্ঠ）2024年6月25日文章 সর্বজনীন পেনশনে কেন অনীহা；7月11日文章 শিক্ষকদের চলমান আন্দোলন নিজেদের নাকি জাতীয় স্বার্থে?。孟加拉国自由派报纸《曙光日报》（প্রথম আলো）7月4日文章 বিশ্ববিদ্যালয়ের শিক্ষকদের এই আন্দোলন কতটা যৌক্তিক；7月5日文章 শিক্ষকদের যৌক্তিক আন্দোলন, তবু কিছু প্রশ্ন；7月8日文章 পেনশন-ব্যবস্থা: শিক্ষকেরা কি শুধু নিজেদেরটাই দেখবেন, ড. তোফায়েল আহমেদ শিক্ষক ও শাসনবিষয়ক গবেষক；প্রত্যয় স্কিমের ‘ডাবল বেনিফিট’ এবং ‘শুভংকরের ফাঁকি’；7月9日文章 সোহরাব হাসান প্রথম

আলোর যুগ্ম সম্পাদক ও কবি; প্রত্যয় ক্ষিমে প্রত্যয়ের অভাব, ভালো উদ্যোগ যেন ব্যর্থ না হয়; 7 月 10 日文章 শিক্ষকদের কি 'গিনিপিগ' বানানো হচ্ছে; 7 月 11 日文章 প্রচলিত পেনশন বন্ধ না করে দুর্নীতি ও চুরি রোধ করুন; 7 月 15 日文章 বিশ্ববিদ্যালয়ের শিক্ষকেরা আন্দোলন করে আসলে কী চেয়েছেন। 孟加拉国左翼报纸《消息》(সংবাদ) 7 月 9 日文章 কোটাবিরোধী আন্দোলন ও শিক্ষকদের পেনশন সংকট। 孟加拉国自由派报纸《达卡论坛》(ঢাকা ট্রিবিউন) 7 月 18 日文章 সার্বজনীন পেনশন ক্ষিম প্রসঙ্গে।

采编者: 李源毓, 北京外国语大学孟加拉语专业

专题四

请愿书引发热议：斯里兰卡总统选举能否按期举行？

导言：律师查明德拉·莱纳瓦先生于7月初向最高法院提交基本权利请愿书，要求选举委员会发布临时命令，暂停将按计划举行的总统选举。几天后，最高法院驳回该请愿书，选举委员会表态。选举委员会主席7月16日表示，总统选举将于9月17日之后举行，具体日期将在7月底公开。总统对该请愿书表态，强调2024年将如期举行总统大选，另有多位政界人士对总统选举是否会推迟表态。

一、提交请愿书：总统任期引发争议

《兰卡岛报》(ලංකාදීප) 7月3日报道，一位名为查明德拉·莱纳瓦¹ (චම්දේර ලෙනාව) 的公民已提交基本权利请愿书，要求宣布总统任期为六年，并推迟至此举行总统选举，直至最高法院对总统任期作出解释。由于宪法第十九条修正案尚未正式通过，请愿书已提交至最高法院，要求裁定在全民公投通过之前举行总统选举将违反宪法。请愿者称，选举委员会正在准备根据宪法第十九条修正案举行总统选举，并表示未经批准举行总统选举是违法的。他还指责选举委员会在没有通过全民投票批准宪法第十九条修正案的情况下，以总统任期为五年进行总统选举，违反了国家宪法。此外，请愿者还要求最高法院采取措施，将宪法第十九条修正案提交全民公投。

据悉，请愿者认为第十九条宪法修正案尚未得到妥善通过，本身已经违背了宪法要求，因此其相关内容值得商榷。通过提交上述请愿书，请愿者要求将第126条与《斯里兰卡民主社会主义共和国宪法》第3条第12(1)、82(6)、3、4、118和125条一并解读。就总统任期问题具体而言，戈塔巴亚·拉贾帕克萨在2019年11月16日举行的总统选举中，当选为总统。在请愿者看来，尽管宪法和第十九条

¹ 在请愿书中，莱纳瓦以企业家自称，要求最高法院根据宪法对现任总统的任期做出解释。就其政治身份而言，各方政治评论员和社交媒体活动人士的第一反应是，莱纳瓦是总统拉尼尔·维克勒马辛哈的支持者，但统一国民党 (එක්සත් ජාතික පක්ෂය, UNP) 方面断然否认与其有任何关联。统一国民党认为，莱纳瓦提交这份请愿书是为了安抚他的老板罗汉·帕勒瓦特 (Rohan Pallewatta)，后者目前在人民联合力量 (සමගි ජනබලවේගය, SJB) 工作。然而，罗汉·帕勒瓦特称，他从未见过去莱纳瓦，并坚持认定莱纳瓦是 UNP 的成员。

修正案有所修改，但其当选不能被认为是对斯里兰卡宪法的适当修改，因此他的任期应持续六年。因此，在戈塔巴亚·拉贾帕克萨辞去总统职务后，由议会选出的继任总统的任期应持续到相关六年结束。对此，**请愿者希望最高法院对宪法内容以及总统任期等问题进行解释，并请求法院发布临时命令，阻止选举委员会就上述总统选举的进行采取进一步措施。**

二、请愿书现已被最高法院驳回

8日，最高法院驳回了查明德拉·莱纳瓦提出的基本权利请愿书。斯里兰卡律师协会（ශ්‍රී ලංකා නීතිඥ සංගමය）出庭的高级总统律师 K.卡纳加斯瓦兰（කේ.කනගේජීවරන්）向法官指出，请愿人试图误导法院并滥用司法管辖权，如果允许请愿人的请求，可能会开创错误的先例，因此请求法院一审驳回请愿书。同时，副检察长卡尼什卡·德席尔瓦（කනිෂ්ක ද සිල්වා）也在法庭上表示，这份请愿书不能在法律上得到支持，她将提出初步反对意见以驳回该请愿书。卡尼什卡·德席尔瓦指出，**宪法第十九条宪法修正案已将总统任期缩短为五年，经最高法院解释后已进行必要的修改，并已获得议会通过，成为有效法律。**最终，首席大法官贾扬塔·贾亚苏里亚（ජයන්ත ජයසූරිය）向请愿者指出，既然总统任期已从六年减为五年，并已成为法律，请愿者无权再次提出质疑，并告知请愿者不宜浪费本席律师和其他当事人的宝贵时间。

统一国民党（එක්සත් ජාතික පක්ෂය）秘书长兰吉·班达拉（රංගේ බණ්ඩාර）也在9日就这一问题作出解释。兰吉·班达拉指出，宪法第83(c)条规定，如果总统和议会的任期延长“六年以上”，除三分之二多数票外还需举行全民投票。据此，可以理解为总统和议会的任期从五年延长至六年无需全民公投，但这并不意味着总统和议会的任期为六年。**虽然第83(c)条确实存在一定的模糊性，但第30(2)条明确规定总统的任期为五年，不能被该条压制。**

三、有关是否按期举行总统选举的讨论

选举委员会（මැතිවරණ කොමිෂන් සභාව）主席 R.M.A.L. 拉特纳亚克（ආර්.එම්.ඒ.එල්. රත්නායක）于7月16日在新闻发布会上表示，根据宪法，**总统选举将于9月17日至10月16日之间举行。**民意调查和邮寄选票所需的时间，以及候选人开展竞选活动等所有事项都将被纳入确定选举日期的考虑中，具体日期将于本月底前公布。选举委员会已从16日午夜起获授权来宣布选举日期以及

安排所有相关活动，预计在未来两周内发布包括接受提名的日期、缴纳保释金的日期和投票的日期等选举安排的正式公告。按照宪法，提名应在发布公告之日起的 16 至 21 天内完成，收到提名后的 4 至 6 周内应举行选举。投票将根据 2024 年准备的选民手册进行，该名单由主名单和包括 18 岁新选民的补充名单两部分组成，共有约 1714 万选民参加投票，其中新选民近 7.6 万人。

基本权利请愿书引起了斯里兰卡政界关于总统选举是否会按期举行的大规模讨论。人民斗争联盟 (ජන අරගල සන්ධානය) 指责总统试图利用宪法的漏洞来制造国家混乱，想在即将举行总统选举的情况下进行全民公投。“拉尼尔·维克拉马辛哈 (රනිල් වික්‍රමසිංහ) 害怕人民，害怕选举，所以他想尽办法推迟选举。”全国人民力量党 (ජාතික ජන බලවේගය) 领导人阿努拉·库马拉·迪萨纳亚克 (අනුර කුමාර දිසානායක) 在 13 日举行的公开集会上表示，无论发动什么违宪阴谋，都不可能阻止即将举行的总统选举，全国人民力量党将全力支持总统选举按时举行。国会议员玛扬沙·迪萨纳亚克 (මයන්ත දිසානායක) 18 日出席了在科伦坡反对党领袖办公室举行的新闻发布会，他表示在斯里兰卡政治史上从来没有哪个政府像现任政府这样使用过如此多的政治诡计来推迟总统选举。

作为回应，拉尼尔·维克拉马辛哈总统表示，请愿方在向最高法院提交请愿书之前并未就此事咨询他或他的律师。他始终保持坚定的立场，即总统任期为 5 年，选举委员会在 2024 年举行总统选举是正确的。外交部长阿里·萨布里 (අලි සබ්‍රි) 11 日在议会上表示，无论反对派散布多少谎言，政府都不会推迟总统选举。拉特纳亚克先生强调，总统选举的日期将根据宪法和总统选举法的具体内容而定，不会因其他任何原因而改变。目前，选举的前期准备工作正在有条不紊地进行中，选举总秘书处 (මැතිවරණ මහ ලේකම් කාර්යාලය) 和地方办事处 (දිස්ත්‍රික් කාර්යාලය) 已经投入工作，通过与资金管理部门 (මහා භාණ්ඩාගාරය) 的多次协商，选举委员会已为选举争取到了 100 亿卢比的预算金额。

选材来源：本文编译自斯里兰卡僧伽罗语报纸《岛报》(දිවයින, *Divaina*) 2024 年 7 月 9 日文章“ජනපතිවරණය කල් දමන්න ඉල්ලූ - පෙත්සම විසිකරයි - ජනපති ධුර කාලය වසර 5යි”；7 月 12 日文章“ජනපතිවරණය කල් දමන්න ආණ්ඩුවේ කිසිම සුදානමක් නෑ - විදේශ ඇමැති අලි සබ්‍රි”；僧伽罗语日报《太阳报》(දිනමිණ, *Dinamina*) 2024 年 7 月 4 日文章“ජනපතිවරණය පැවැත්වීම වළක්වන්නැයි ඉල්ලා මූලික අයිතිවාසිකම් පෙත්සමක්”；7 月 13 日文章“ජන-ප-ති-ව-ර-ණය මේ වසරේ පව-ත්ව-

නවා නම් 19ට ජනමත විචාර- ර- ණ- යක් පව- ත්වන නියෝ- ග- යක් ඉල්ලා මූලික අයි- ති- වා- සි- කම් පෙත්ස - මක්”; 7 月 17 日文章“සැප්තැම්බර් 17න් පසු දිනයක ජනපතිවරණය නියතවා”; 僧伽罗语日报《兰卡岛报》(ලංකාදීප, *Lankadeepa*) 2024 年 7 月 3 日文章“ජනපතිවරණය අත්හිටුවන්නැයි පෙත්සමක්”; 7 月 4 日文章“මේ වසරේ ජනපතිවරණය පැවැත්විය යුතුයි”; 7 月 13 日文章“ජනපතිවරණය කල්තැබීමේ නූල් සුත්තර”; 7 月 16 日文章“ජනපතිවරණයේ බලය හෙට සිට ඡන්ද කොමිසම අතේ”; 僧伽罗语新闻网站“领导者”(The Leader) 2024 年 7 月 4 日文章“මේ වසරේ ජනපතිවරණය පැවැත්විය යුතුයි - ජනාධිපති”; BBC News 2024 年 7 月 15 日文章“ජනාධිපතිවරණය 2024: දෙවැනි පෙත්සමක් ප්‍රතික්ෂේපයි”。

采编者：丁一滔、娄嘉澜，北京外国语大学僧伽罗语专业

指导：姜景奎

审校：雷定坤 何演 贾岩 魏师汶